

Ministério da Educação UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ Setor de Ciências Humanas Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 1 (permanente)

i icha i (permanente)							
Disciplina: Tradução em língua italiana II					Código: HE110		
Natureza: () Obrigatória (X) Semestral () Anual () Modular (X) Optativa							
Modalidade: (X) Totalmente Prese				Presenc	cial () Totalmente	EaD
Co-requisito: Não há		() Parcialmente EaD*C.H.					
Padrão (PD):	Laboratório	Campo (CP):	Estágio	Orientad	da	Prática	Estágio de Formação
00	(LB): 45	00	(ES): 00	(OR): 00	0	(PE): 00	Pedagógica (EFP): 00
EMENTA (Unidade Didática)							
Procedimentos e práticas de tradução e legendagem de filmes.							
Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Karine Marielly rocha da Cunha							
Assinatura:							
Anexo da Ficha 1							
Disciplina: Tradução em língua italiana II					Código: HE110		
	(X) Semestra Co-requisito: N Padrão (PD): 00 icas de tradução e	o em língua italiana II (X) Semestral () Anua Co-requisito: Não há Padrão (PD): Laboratório (LB): 45 EME icas de tradução e legendagem de mento ou Unidade equivale Ar	o em língua italiana II (X) Semestral () Anual () Modula Co-requisito: Não há Modalidade: (() Parcialment Padrão (PD): Laboratório (LB): 45 EMENTA (Unidade eicas de tradução e legendagem de filmes. mento ou Unidade equivalente: Karine Matana Anexo da F	o em língua italiana II (X) Semestral () Anual () Modular Co-requisito: Não há Modalidade: (X) Totalmente () Parcialmente EaD*C Padrão (PD): Laboratório (LB): 45 O0 (ES): 00 EMENTA (Unidade Didática) icas de tradução e legendagem de filmes. mento ou Unidade equivalente: Karine Marielly rocha de Anexo da Ficha 1	o em língua italiana II (X) Semestral () Anual () Modular Co-requisito: Não há () Parcialmente EaD*C.H. Padrão (PD): Laboratório (LB): 45 () Campo (CP): Estágio (PS): 00 (CP): (ES): 00 (CP): (o em língua italiana II (X) Semestral () Anual () Modular Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Parcialmente EaD*C.H. Padrão (PD): Laboratório (LB): 45 Campo (CP): Estágio (OR): 00 EMENTA (Unidade Didática) icas de tradução e legendagem de filmes. mento ou Unidade equivalente: Karine Marielly rocha da Cunha Anexo da Ficha 1	o em língua italiana II (X) Semestral () Anual () Modular Co-requisito: Não há Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente Co-requisito: Não há () Parcialmente EaD*C.H. Padrão (PD): Laboratório (LB): 45 Ou EMENTA (Unidade Didática) icas de tradução e legendagem de filmes. Prática Específica (PE): 00 EMENTA (Unidade Didática) icas de tradução e legendagem de filmes. Pratica Específica (PE): 00 Anexo da Ficha 1

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

DIADORI, Pierangela. **Teòria e tecnica della traduzione:** strategie, testi e contesti. Milano: Le Monnier Università, 2016.

ECO, Umberto. Dire quasi la stessa cosa: esperienze di traduzione. Milano: Bompiani, 2010.

NERGAARD, Siri (a cura di). La teoria della traduzione nella storia: testi di Cicerone, San Gerolamo, Bruni, Lutero, Goethe, von Humboldt, Schleiermacher, Ortega y Gasset, Croce, Benjamin. Milano: Bompiani, 1993.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BAILINI, S.; CONSONNO, S. I verbi italiani: grammatica esercizi e giochi. Firenze: Alma Edizioni, 2004.

CRUZ, F. P. Grammatica italiana a portata di mano. Porto Alegre: Cidadela, 2012.

NOCCHI, S. Grammatica pratica della língua italiana. Firenze: Alma Edizioni, 2002.

RÓNAI, Paulo. Escola de tradutores. Rio: Nova Fronteira, 1987.

_____. A tradução vivida. Rio: Nova Fronteira, 1981.